

## **Un sac de billes** **Régie : Christian Duguay** **2017 (114')**



Dans la France occupée, Maurice et Joseph, deux jeunes frères juifs livrés à eux-mêmes, font preuve d'une incroyable dose de malice, de courage et d'ingéniosité pour échapper à l'invasion ennemie et tenter de réunir leur famille à nouveau

### **Vocabulaire et expressions :**

**août 1944** - deux ans et demi avant- début de l'histoire

**Grouille !(fam.):** dépêche-toi !

**Chialer (fam.):** pleurer

**une claque:** une gifle- une baffe (fam.)

**un voyou:** un mauvais garçon

**embêter quelqu'un:** énerver quelqu'un

**Le tarin (fam.):** le nez

**Juif:** Youpin - péjoratif

**les boches:** les chleuhs (péjoratif): les allemands

**une cible:** un objectif

**les arnaqueurs:** un escroc, un filou action de voler, duper, escroquer

**une gonzesse(fam.):** une fille

**1000 balles (fam.):** 1000 Francs

**un passeur:** qui aide à passer illégalement la frontière

**quelle tronche!(fam.):** quelle tête !

**Économiser:** épargner

**les parigots(fam.):** les parisiens

**se faire coincer:** se faire prendre, attraper

**les souliers:** les chaussures

**tu pues:** verbe puer- sentir mauvais

**les frérots(fam.):** les frères

**un bourricot:** un âne  
**je déconne(fam.):** je plaisante  
**une baffe:** une gifle dans la figure  
**crever:** mourir  
**le boulot(fam.):** le travail  
**on se casse la gueule (fam.):** on tombe

## Deuxième adaptation

Il s'agit de la seconde adaptation du livre de Joseph Joffo, *Un sac de billes*, paru en 1973. Christian Duguay succède ainsi à Jacques Doillon, dont le film date de 1975. Le film avait connu un succès certain à l'époque avec plus d'un million d'entrées en salles.

## La figure du père

Christian Duguay a rencontré Joseph Joffo, avec lequel il a pu mettre le doigt sur une partie peu développée du livre : la figure du père. "Dans sa voix, j'ai compris ce qu'il y avait dans les entrailles du livre. Entre l'ouvrage, devenu mon livre de chevet, et ce que m'a raconté Joffo, j'ai entrevu le lien entre Joseph et mon cinéma ; on retrouve en effet le mythe du père dans tous mes films. La figure paternelle, pour moi, est céleste, elle apporte confiance. En revanche, dans le livre, le père est évoqué, mais il n'est pas la colonne vertébrale du récit", décrypte le réalisateur.

## Spontanéité

Christian Duguay s'est éloigné du livre pour écrire le scénario de son film, et en a écrit la fin en milieu de tournage. "Je n'aurais jamais pu le faire sans avoir été témoin de ce qui se construisait entre les deux enfants", affirme le réalisateur.

## Méthodes de travail

La directrice de casting Valérie Espagne a rencontré plus de mille enfants avant de tomber sur Dorian Le Clech et Batyste Fleurial, dont l'alchimie a particulièrement enthousiasmé Christian Duguay. Le réalisateur détaille sa méthode de travail avec les deux garçons : "Tous les soirs, je travaillais les scènes du lendemain avec eux pour bien marquer l'évolution de leur personnage. Il fallait que j'aie une confiance inouïe de leur part. J'ai aussi été considérablement aidé par Amour, la coach des enfants, qui est restée formidablement à l'écoute de mes demandes", se souvient-il. "Elle voulait que

le texte soit naturel mais pas joué. Elle les faisait donc parler de leur rôle et réciter dans tous les sens, afin que le texte vienne naturellement et qu'il soit ressenti. Et à un moment donné, elle leur disait « oublie le texte et inspire-toi de la personne en face de toi ». Très souvent, les acteurs professionnels restent focalisés sur leur dialogue et ne prennent pas leur partenaire en considération. Ce n'était pas du tout le cas de Dorian ou de Batyste".

In collaborazione con  
In Zusammenarbeit mit

